

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2000-2001

---

16 MEI 2001

---

## Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek

---

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
JUSTITIE UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW **NYSSENS**

---

Dit wetsontwerp waarop de verplicht bicamerale procedure van toepassing is, was oorspronkelijk een wetsvoorstel dat in de Kamer werd ingediend door de heer Jean-Jacques Viseur op 9 december 1999. Het werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 19 april 2001 eenparig aangenomen en op dezelfde datum overgezonden aan de Senaat.

De commissie voor de Justitie heeft het tijdens haar vergadering van 16 mei 2001 besproken in aanwezigheid van de minister van Justitie.

### I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende ontwerp strekt ertoe een einde te maken aan de controverse over de interpretatie van

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Dubié, voorzitter; mevrouw De Schamphelaere, de heren Istasse, Kaçar, de dames Leduc, Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, Vanlerberghe en Nyssens, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heer Malmendier.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-723 - 2000/2001 :**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendement.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2000-2001

---

16 MAI 2001

---

## Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire

---

### RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE  
PAR MME **NYSSENS**

---

Le présent projet de loi, qui est soumis à la procédure obligatoirement bicamérale, trouve son origine dans une proposition de loi déposée à la Chambre des représentants par M. Jean-Jacques Viseur le 9 décembre 1999. Il a été adopté, à l'unanimité, par la Chambre des représentants le 19 avril 2001 et a été transmis au Sénat à la même date.

Il a été discuté par la commission de la Justice au cours de sa réunion du 16 mai 2001, en présence du ministre de la Justice.

### I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet à l'examen vise à mettre fin à une controverse concernant l'interprétation de l'article 633 du

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Dubié, président; Mme De Schamphelaere, MM. Istasse, Kaçar, Mmes Leduc, Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, Vanlerberghe et Nyssens, rapporteuse.

2. Membres suppléants : M. Malmendier.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-723 - 2000/2001 :**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendement.

artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de plaats van het beslag in geval van derdenbeslag. Is de plaats van het beslag de woning van de beslagen schuldenaar of die van de beslagen derde?

In artikel 2 van het ontwerp wordt gekozen voor de woning van de beslagen schuldenaar.

## II. BESPREKING

### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

### Artikel 2

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 2-723/2), dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van artikel 2 het woord «beslagene» te vervangen door de woorden «beslagen schuldenaar».

Volgens de indiener maakt de Nederlandse tekst van het ontwerp geen einde aan de controverse aangezien het woord «beslagene» zowel kan slaan op de beslagen derde als op de beslagen schuldenaar.

De minister aanvaardt dat het woord «beslagene» in het Nederlands dubbelzinnig kan zijn. Spreker meent evenwel dat de bedoelingen van de wetgever duidelijk blijken uit de parlementaire voorbereiding. Het is duidelijk dat artikel 2 van het ontwerp de woning van de beslagen schuldenaar beoogt.

Verscheidene commissieleden zijn van mening dat de wijziging in de Nederlandse tekst die in het amendement nr. 1 wordt voorgesteld, beschouwd moet worden als een technische correctie.

De indiener handhaaft amendement nr. 1 want het gaat om een wijziging die betrekking heeft op het doel zelf van het voorliggend ontwerp.

## III. STEMMINGEN

Artikel 1 wordt door de 10 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Amendement nr. 1 van mevrouw De Schamphelaere op artikel 2 wordt door de 10 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt door de 10 aanwezige leden eenparig aangenomen.

## IV. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp wordt in zijn geheel door de 10 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Code judiciaire en ce qui concerne le lieu de la saisie en cas de saisie-arrêt. Ce lieu est-il le domicile du débiteur ou celui du tiers saisi?

L'article 2 du projet propose de retenir le lieu du domicile du débiteur saisi comme lieu de la saisie.

## II. DISCUSSION

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

### Article 2

Mme De Schamphelaere dépose un amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 2-723/2), visant à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 2, le mot «*beslagene*» par les mots «*beslagen schuldenaar*».

Selon l'auteur, le texte néerlandais du projet ne lève pas totalement la controverse puisque le mot «*beslagene*» peut viser aussi bien le tiers saisi que le débiteur saisi.

Pour le ministre, il est possible que le mot «*beslagene*», dans le texte néerlandais, soit ambigu. L'intervenant estime cependant que les intentions du législateur ressortent clairement des travaux préparatoires. Il ne fait aucun doute que l'article 2 du projet vise le lieu du domicile du débiteur saisi.

Plusieurs commissaires estiment que l'adaptation proposée au texte néerlandais par l'amendement n° 1 doit être considérée comme une correction technique.

L'auteur maintient l'amendement n° 1 car il s'agit d'une modification qui porte sur l'objet même du projet à l'examen.

## III. VOTES

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 1 de Mme De Schamphelaere à l'article 2 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

## IV. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

*De rapporteur,*

Clotilde NYSSSENS.

*De voorzitter,*

Josy DUBIÉ.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*

Clotilde NYSSSENS.

*Le président,*

Josy DUBIÉ.